

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 69 (1943)
Heft: 8

Rubrik: Die Seite der Frau

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Lebensfreude

Geistige und körperliche Frische, Nervenruhe, Arbeitslust bewirken Dr. Richard's Regenerationspillen. Nachhaltige Belebung und Verjüngung. Schachtel à 120 Pillen Fr. 5.—. Verlangen Sie Prospekte. Prompter Versand durch **Paradiesvogel-Apotheke**, Dr. O. Brunner's Erben, Limmatquai 110, Zürich.

CAFE Schlauch ZÜRICH 1

Münstergasse 20, Nähe Großmünster
Wein-Speise-Restaurant. Menus à Fr. 1.80, 2.20, 3.50
Billardsaal (Life-Pool). Kegelbahnen
Gemütl. Unterhaltung. Sportberichte

**Hastreiter's
Kräuter-Pillen**
jod- und giffrei gegen



KROPP

nachweisbare Erfolge
Generaldepot
E. Bolliger, Gais
Erhältlich in Apotheken

Frauen

welche an **Nervenschwäche**, Neurasthenie, nervösen Herzbeschwerden, Nervenschmerzen und Nervosität leiden, wenden sich an das

**Medizin- u. Naturheilmstitut
Niederurnen**

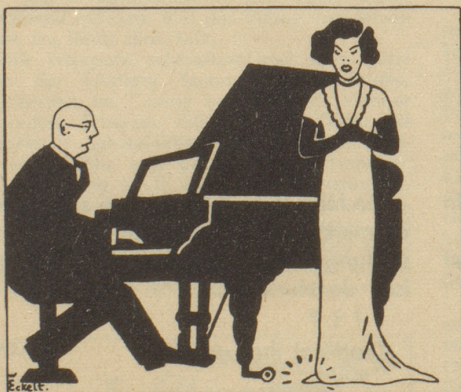
(Ziegelbrücke) Gegr. 1903
Institutsarzt: Dr. J. Fuchs



**FRAUMÜNSTERSTR. 15
1 Min. vom Paradepl.
ZÜRICH**

Flaschenweiser Verkauf
über die Gasse

**Kopf-
weh?**
nimmt
Melabon

Hätt' ich Flügel, hätt' ich Schwingen,
Hört die Sängerin man singen,
Weil ein Hühneraug' ihr brannte
Und sie «Lebewohl» nicht kannte.

* Gemeint ist natürlich das bekannte, von vielen Ärzten empfohlene **Hühneraugen-Lebewohl** mit druckmilderndem Filzring für die Zehen und **Lebewohl-Ballscheiben** für die Fußsohle. Blechdose Fr. 1.25, erhältlich in allen Apotheken und Drogerien.

DIE SEITE

Grün ist des Lebens goldner Baum

Liebes Bethli!

Wie froh bin ich, daß Du dem Mann beim KEA für seine reizenden, unbürokratischen Bezeichnungen der Lebensmittelfarten in grauer Zeit ein Kränzlein gewunden hast! Gerade wollte ich es auch tun. Meinetwegen soll die Rationierung ruhig noch ein Weilchen fort dauern, sollen sie Chürbsmus in die Schokolade einfüllen statt Feigenmus, soll es mal Reis geben und dann wieder nicht; wenn sie nur weiterhin so hübsche Namen für die Farbenskala der Karten finden! Ich freue mich auf alles, was da noch kommen mag, vielleicht gibt es eine osterglockenfarbene April-, eine flieder- oder pfirsichblütenfarbene Maikarte ...

Die Sprache ist in allen Ländern am verarmen, weil sie fast nur noch dem «offiziellen Stil» dienen muß. Und sie war doch einst so reich an witzigen und amüsanten Bezeichnungen. (Weißt Du, daß z. B. Mörike seinen Hund «das Positivle» nannte? Wer tut so etwas noch?) Alles ist nüchtern und häßlich geworden. Und da erscheinen mir die liebenswürdigen Kreationen des Lyrikers von Bern — es ist mir völlig ernst, — wie ein Rosenwölkchen überm schaurigen Steppenland unserer elenden Sachlichkeit.

Die heutige Haute couture hat ja natürlich auch ihre ansehnlichen Bezeichnungen hervorgebracht. Ich erinnere mich mit Hingabe zum Beispiel der Farben «feuille morte», «Negerkopf» oder eines gewissen, weichen, befördernden Bourette, den man «sandfarben» genannt hat. Das klingt gewiß vornehm und gediegen — kein Zweifel! — aber halt eben nur dies, und auch kein bißchen verwegen und kein bißchen herzwarm. Ungefähr diese Nuancen gab es nämlich früher auch; aber sie hießen halt zärtlich und unnachahmlich zum Beispiel «couleur boue de Paris» und ehrten solchermaßen hochatmend mit ihrem Dasein jenen magischen, jenen unvergleichlichen Pariser Straßendreck, — und statt feuille morte sagte man halt kokeff und dreist ganz einfach «Farbe Gänseschiß», oh ja! Dreck war überhaupt etwas Respektables damals, ein honetter Stoff mit vielen Möglichkeiten der Anwendung. «Mausdreck» nannte die herzhaft Liselotte von der Pfalz ihres hohen Bourbonenschwagers Töchterlein, und als er selbst, der hohe Herr, der roi soleil, seine Gebieterin verlor, die mehr als unkommode Dame Maintenon, da überliefert es dieselbe muntere Schreiberin hochbefriedigt der Nachwelt: «Die alte Schlump ist verreckt — vergangenen Samstag!»

Überhaupt, es war ein großartiges Jahrhundert, dies berühmte Dixhuitième! Die Frauen schnupften und besaßen die zierlichsten Tabatieren der Welt, und eine von ihnen trug ein Kleid, das war mit den

Federn von 4000 Eichelhähern geschmückt. (Zu so holden Zwecken starben damals die Eichelhäher! —) Und einmal gerief — ich weiß nicht wie — ein Rhinoceros nach Frankreich, ein ungeheuer sensationelles Tier, und flugs kleidete man sich von Kopf bis Fuß à la rhinocéros; — — am Himmel der illustren Ludwige erschien ein Komett und unverzüglich entstand die Mode à la comète — ein erlauchtes Brüderpaar stieg in niedlichen Körbchen gen Himmel und schon war der aeronautische Stil geboren und schon lief man sich balloniquement frisieren und setzte sich monströse Montgolfièrenhüte aufs Haupt. Fürwahr, es waren adorable Zeiten — —!

Und weißt Du vielleicht den fulminanten Kult, den sie mit Flöhen trieben? Flöhe sind dort ja überhaupt Lieblinge geblieben, kleine verhätschelte Amouren, bis auf den heutigen Tag. «Une puce, voilà une puce», hörte ich brave Leute in Burgund unversehens mitten im Gespräch ausrufen und sie griffen sich entzückt und animiert in die Manchette und brachten sogleich das Tierchen zutage und zerquetschten es zärtlich und genüßvoll. (Und dann all die reizenden Namen, die sie dort den Wickelkindern geben! Jeder dritte Laden in einer französischen Stadt war ja früher ein Säuglingsausstattungs-laden, und zu ihren Babys sagten sie: «So komm, du mein kleines Schwein, mein feister dicker Wolf, laß dich anseh'n mein rosiges Schmeichlerchen, du zartes Blumenköhlchen!» — Jawohl, «mon gros loup», sagten sie, «ma cocotte» und «mon gentil choufleur» —.)

Und nun eben diese unter Louis XV. so hochberühmte couleur puce! Das kam daher, daß damals eine hohe Dame träumerisch und seelenvoll auf ihrem Fingernagel einen Floh getötet hatte. «Sehn Sie nur», sagte sie versonnen zu ihrer Umgebung, «voyez Mesdames, die Farbe dieses Flohs! Es ist ein Schwarz, das kein Schwarz ist, ein Braun, das mehr als Braun ist — ah, wahrhaftig eine köstliche Farbe — —!»

Von da an durfte nur mehr zu Hof erscheinen, wer sich flohfarben kleidete. Es entstanden ein Nu die apartesten Nuancen, jungfloharben, altfloharben, Schattierung Flohwade und Schattierung Flohgenick; und dann gab es da eine Abari, nicht zu sagen delikant und großartig, und noch dazu vom König selbst inspiriert! — die Farbe des milchfiebernden Flöhleins nämlich, die couleur ventre de puce en fièvre de lait! — nicht mehr und nicht weniger. Ach, daß doch unsere heutigen Souveräne Zeit hätten, sich damit zu befassen. Aber nein, aber nein! Alles ist im Niedergang begriffen. — Frau Roosevelt ist nur mehr mit einem einzigen Abendkleid nach Europa gekom-

DER FRAU



men und ihr Reisegepäck wog bloß 44 Pfund. Eine einzige Glühbirne darf noch brennen im königlichen Schlafgemach zu London, und das Badewasser dort im Palast mißt neuerdings genau nur noch 19 cm! - - - der weil die Eusebine! Ach, ich sag's lieber nicht! — und einen unchristlich großen Gutsch Fichtennadel brauche ich jeweilen.

Dahin, dahin die Zeit da es Kleiderschleifen gab «aux soupirs de Vénus» und eine Haarzier mit Namen «Désespoir d'opale». Auf immer vorbei jene glücklichen Jahre, die die Farbe «Cuisse de nymphe émue» kannten und jenes über alles zärtliche braun «Casa du Dauphin».

Da sitzen wir, mit unsern friedlosen Augen, und schmecken ausweglos das fürchterliche, das entsetzlich rachsüchtige Grau der Gegenwart!

Leb wohl, Bethli. Ich endige in lauter Klagen. Immerhin, laß uns noch einmal den Mann von der Novemberkarte preisen. Diesmal geben sie uns sogar ein bißchen Reis. Weißgott, die blaue Blume blüht ja nicht in Bern, aber doch zu weilen und immer einmal wieder ein liebes, kleines, blaues Wunder - - -

Eusebine.

Durchaus

«Vielleicht das reichste Werk der Dichterin! Die versöhnende, verzeihende Liebe löst in durchaus künstlerischer Form die Knoten der Handlung.»

(Aus einem Verlagsprospekt.)

Schonende Vorbereitung

«Und dann stand ich eines Tages in einer Anstalt für Anormale mitten in der Arbeit drin . . . Dieser Anstalt, ihren strengen Vorgesetzten und schwer zu behandelnden Insassen danke ich es, daß ich heute den Aufgaben meiner Ehe gewachsen bin.»

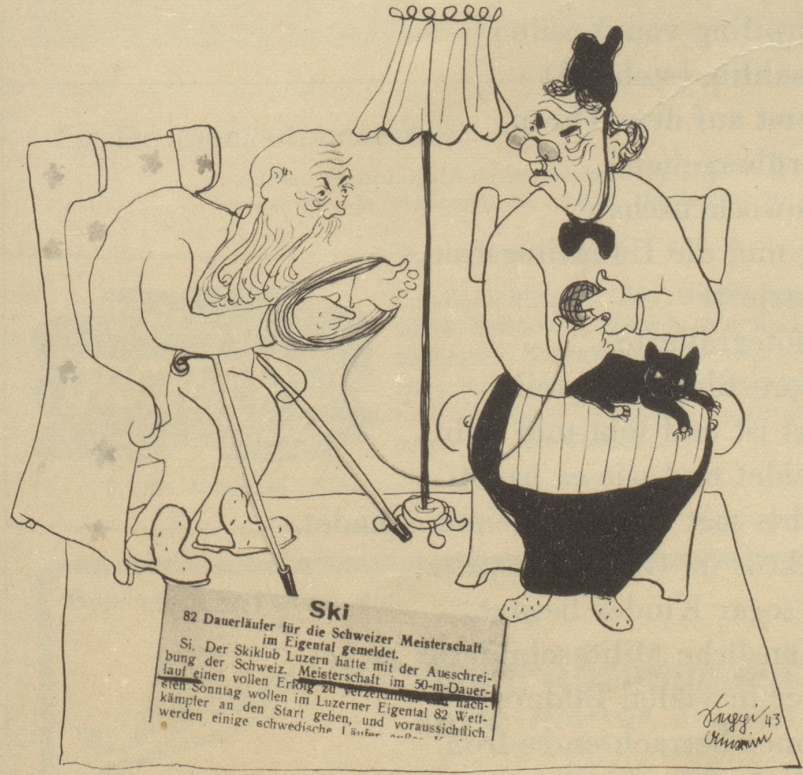
(Aus dem «Brückenbauer» vom 29. Jan. 1943. «Ein Arbeitsdienstjahr für unsere Mädchen.»)

Meieli betet

«. . . und vergib uns unsere Schuld, wie auch wir vergeben unseren Schullehrern.»

Stellengesuch

«Junges geb. Mädchen sucht Stelle zu Kindern. Hat solche schon gehabt.»



Ski
82 Dauerläufer für die Schweizer Meisterschaft im Eigentäl gemeldet.
Si. Der Skiklub Luzern hätte mit der Aueschreibung der Schweiz. Meisterschaft im 50-m-Dauerlauf einen vollen Erfolg zu verzeichnen. Die nächsten Sonntag wollen im Luzerner Eigentäl 82 Wettkämpfer an den Start gehen, und voraussichtlich werden einige schwedische Läufer auf-

Luigi 43
Zurich

«Mach die zrecht Muetter do mached mir mit!»

Bei Gliederschmerzen, Rheuma

Nervenschmerzen, Kopfschmerzen wirken Juridin-Dualtabletten hervorragend. Juridin wird auch Sie wieder gesund machen, Ihnen Lebensfreude und Arbeitsfähigkeit geben. Es wirkt in hohem Maße als inneres Antiseptikum. Keine Nebenerscheinungen, was neben dem niedrigen Preis ein besonderer Vorteil ist. 40 Tabletten Fr. 2.—. Erhältlich in allen Apotheken. — Biochemische Laboratorien A. G., Zürich 6.

Das Aufgebot

Unabhängige Wochenzeitung für Jedermann
Red. J. Lorenz
12 Monate Fr. 8.80; halbjährlich Fr. 5.—
Zu bestellen bei der Administration des „Aufgebot“ Buochs (Nidw.)

Champagne MAULER

Mauler & Cie., au Prieuré St. Pierre, Môtiers-Travers
Schweizer Haus gegründet 1829